

ЗАКОН за изпълнение на Регламент на Съвета (ЕО) № 1236/2005 относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание

Обн., ДВ, бр. 23 от 29.02.2008 г., изм., бр. 82 от 16.10.2009 г., в сила от 16.10.2009 г., бр. 14 от 20.02.2015 г.

Глава първа ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 1. Този закон урежда търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел изпълнение на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, съгласно изискванията на Регламент на Съвета (ЕО) № 1236/2005 относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, наричан по-нататък "Регламент 1236/2005".

Чл. 2. (1) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Разрешения за износ и внос на стоките, посочени в Приложение II, разрешение за оказване на техническа помощ, свързана с тези стоки, и разрешение за износ на стоките, посочени в Приложение III на Регламент 1236/2005, се издават от министъра на икономиката или от оправомощени от него длъжностни лица.

(2) Разрешения за износ и внос на стоките, посочени в Приложение II, и за оказване на техническа помощ, свързана с тези стоки, се издават само в случаите по чл. 3, параграф 2 и чл. 4, параграф 2 от Регламент 1236/2005.

Глава втора РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ИЗНОС ИЛИ

Act on the Implementation of Council Regulation (EC) No. 1263/2005 concerning trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment

Promulgated in the State Gazette, No. 23/29.02.2008, amended, SG No. 82/16.10.2009, effective 16.10.2009

Text in Bulgarian: Закон за изпълнение на Регламент на Съвета (ЕО) № 1236/2005 относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание

Chapter One GENERAL PROVISIONS

Article 1. This Act regulates the trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, pursuant to the requirements of Council Regulation (EC) No. 1263/2005 concerning trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, hereinafter referred to as "Regulation 1263/2005"

Article 2. (1) Authorisations for export and import of goods listed in Annex II, as well as authorisations for providing technical assistance relevant to such goods, and authorisations for export of goods listed in Annex III of Regulation 1263/2005, shall be issued by the Minister of Economy, Energy and Tourism or by officials who have been authorised by him.

(2) Authorisations for export and import of goods listed in Annex II, as well as for providing technical assistance relevant to such goods, shall be issued only in the cases referred to in Article 3, Paragraph 2 and Article 4, Paragraph 2 of Regulation 1263/2005.

Chapter Two AUTHORISATIONS FOR EXPORT OR IMPORT

ВНОС

Раздел I

Издаване на разрешение

Чл. 3. (1) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Лицата, които кандидатстват за разрешение, наричани по-нататък "заявители", подават до министъра на икономиката заявление и следните документи:

1. попълнен формуляр по образец съгласно Приложение V на Регламент 1236/2005 в три екземпляра;

2. копие на документ, удостоверяващ техническите характеристики, функционалното предназначение, качествения и количествения състав на стоката;

3. разрешение за внос и/или документ от крайния потребител, удостоверяващ крайната употреба на стоките;

4. копие на документ, потвърждаващ външотърговските отношения между участниците в сделката;

5. пълномощно - при упълномощаване;

6. документ за платена държавна такса.

(2) При подаване на заявление за издаване на разрешение заявителите представят и копие на:

1. актуално удостоверение за вписване в търговския регистър или копие на решението за първоначална регистрация на търговеца и единен идентификационен код на търговеца или код БУЛСТАТ;

2. акта за учредяване на юридическото лице, ако не е търговец.

(3) Всички документи на чужд език се представят придружени с легализиран превод на български език.

Чл. 4. (1) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Разрешението за износ или внос се издава в 15-дневен срок от получаване на документите в Министерството на икономиката.

(2) В 5-дневен срок от издаване на разрешението органът по чл. 2 уведомява писмено заявителя.

(3) При констатиране на нередовност в представените документи в 5-дневен срок от

Section I

Issuing authorisations

Article 3. (1) Persons applying for authorisations, hereinafter referred to as "applicants", shall submit to the Minister of Economy, Energy and Tourism an application and the following documents:

1. three copies of a filled out form according to Annex V of Regulation 1263/2005.

2. a copy of a document certifying the technical specifications, the functional application, as well as the qualitative and quantitative characteristics of the goods;

3. an import authorisation and/or a document from the end user certifying the end use of the goods;

4. a copy of a document certifying the international trade relations between the parties to the transaction;

5. a power of attorney - in cases of authorising a representative;

6. a receipt certifying payment of the state fee.

(2) Upon submitting an authorisation application, applicants shall also submit a copy of:

1. an up-to-date certificate for entry into the Trade Register, or a copy of the decision for initial registration of the trader and the trader's Unified Identification Code or BULSTAT Code;

2. articles of association of a legal entity, where the legal entity is not a trader.

(3) All foreign-language documents shall be submitted together with a legalised Bulgarian translation.

Article 4. (1) Authorisations for export or import shall be issued within 15 days after the documents are received at the Ministry of Economy, Energy and Tourism.

(2) The authority referred to in Article 2 shall notify the applicant in writing within 5 days of issuing the authorisation.

(3) If any irregularities are found in the documents submitted, the authority referred to in Article 2 shall

датата на получаване на документите органът по чл. 2 уведомява писмено заявителя да я отстрани, като дава указания за отстраняването ѝ.

(4) В 15-дневен срок от датата на получаване на уведомлението заявителят е длъжен да отстрани нередовността. Срокът по ал. 1 спира да тече от датата на изпращане на уведомлението до заявителя и се възобновява от датата на постъпване на документите, с които нередовността е отстранена.

(5) Издаденото разрешение е със срок на валидност до 6 месеца от издаването му, който може да бъде продължен еднократно за срок до 6 месеца.

(6) Ако разрешена сделка не бъде изпълнена в срока на издадено разрешение, не по-късно от 15 дни преди изтичането на срока заявителят може да поиска продължаването му с мотивирано заявление, съдържащо информация за неизпълнената част от сделката, и декларация, че не е настъпило изменение в условията, при които разрешението е било издадено.

(7) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Разрешението се издава в три екземпляра. Първият екземпляр се предоставя на заявителя, а другите два се съхраняват в Министерството на икономиката.

(8) Разрешението може да бъде използвано само от лицето, на което е издадено.

(9) Органът по чл. 2 има право да изисква допълнителна информация, свързана със сделката, както и становища от експерти по въпроси, за които се изискват специализирани знания.

Чл. 5. (1) При подаване на заявление за издаване на разрешение, за издаване на изменено разрешение или за продължаване срока на валидност на издадено разрешение се събират такси в размер, определен с тарифа, одобрена от Министерския съвет.

(2) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Министърът на икономиката е администратор на приходите от таксите по този закон.

Раздел II

Отказ за издаване на разрешение

Чл. 6. (1) Органът по чл. 2 с мотивирана заповед

notify the applicant of the irregularities in writing within 5 days of receiving the documents, requesting that the irregularities be eliminated and giving guidelines as to their elimination.

(4) Within 15 days of receiving the notification, the applicant shall be obliged to eliminate the irregularities. The deadline under Paragraph 1 shall be suspended on the date of sending the notification to the applicant and shall be resumed on the date of receiving the documents certifying that the irregularities have been eliminated.

(5) The issued authorisation shall have a period of validity not exceeding 6 months of its issuance, which may be extended only once by up to 6 months.

(6) If an authorised transaction is not concluded by the deadline of the issued authorisation, the applicant may, at least 15 days prior to the deadline, request that the authorisation be extended, by a letter containing motivation and information about the part of the transaction that has not been concluded, as well as a declaration that there has not been any change to the conditions under which the authorisation was granted.

(7) The authorisation shall be issued in three copies. The first copy shall be sent to the applicant, and the other two shall be kept at the Ministry of Economy, Energy and Tourism.

(8) The authorisation may only be used by the person for whom it was issued.

(9) The authority referred to in Article 2 shall be entitled to request additional information relevant to the transaction, as well as expert opinions on questions which require specialist knowledge.

Article 5. (1) Upon submitting an authorisation application, an authorisation modification application, or an application for extending an authorisation deadline, fees shall be charged at rates approved by the Council of Ministers.

(2) The Minister of Economy, Energy and Tourism shall administer the revenue generated from the fees and charges under this Act.

Section II

Refusal to Grant Authorisation

Article 6. (1) By an order containing motivation, the

отказва да издаде разрешение, когато:

1. не е представен документ по чл. 3 или някой от представените документи не отговаря на изискванията;
 2. дейността противоречи на критериите за издаване на разрешение, посочени в Регламент 1236/2005;
 3. при разглеждането на документите е установено несъответствие между заявените и действителните обстоятелства.
- (2) В 5-дневен срок от издаване на заповедта по ал. 1 органът по чл. 2 я изпраща на заявителя.
- (3) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Документите се съхраняват в Министерството на икономиката.
- (4) Заповедта по ал. 1 може да се обжалва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

Раздел III

Отнемане, преустановяване на действието и изменение на издадено разрешение

Чл. 7. (1) Органът по чл. 2 с мотивирана заповед отнема или преустановява действието на издадено разрешение, когато:

1. настъпи промяна на обстоятелствата, при които е издадено разрешението, и тя не е заявена в срока по чл. 8, ал. 2 ;
 2. заявителят е представил неверни данни.
- (2) В 5-дневен срок от издаване на заповедта по ал. 1 органът по чл. 2 я изпраща на заявителя.
- (3) Заявителят има право да кандидатства за издаване на разрешение по същата сделка, в случай че отпаднат обстоятелствата, наложили преустановяване действието на издадено разрешение.
- (4) При отнемане по ал. 1, т. 2 лицето няма право да кандидатства за издаване на идентично разрешение за срок до една година от датата на отнемането му.
- (5) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Документите се съхраняват в Министерството на икономиката.
- (6) Заповедта по ал. 1 може да се обжалва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

authority under Article 2 shall refuse to grant authorisation where:

1. a document under Article 3 has not been produced, or one or more of the produced documents does not meet the requirements;
 2. the activity is incompatible with the criteria for granting authorisation, as set out in Regulation 1263/2005;
 3. in the course of examining the documents, discrepancies have been found between the facts as stated in the application and the actual facts.
- (2) Within 5 days of issuing the order under Paragraph 1, the authority referred to in Article 2 shall send it to the applicant.
- (3) The documents shall be kept at the Ministry of Economy, Energy and Tourism.
- (4) The order under Paragraph 1 may be appealed against according to the rules of the Administrative Procedure Code.

Section III

Revoking, suspending and modifying authorisations

Article 7. (1) By an order containing motivation, the authority referred to in Article 2 shall revoke or suspend an authorisation already granted where:

1. there has been a change to the conditions under which the authorisation was granted, and the change has not been declared by the deadline specified in Article 8, Paragraph 2;
 2. the applicant has given false information.
- (2) Within 5 days of issuing the order under Paragraph 1, the authority referred to in Article 2 shall send the order to the applicant.
- (3) The applicant shall be entitled to apply for authorisation for the same transaction, provided that the conditions which necessitated suspending the existing authorisation no longer obtain.
- (4) Where an authorisation has been revoked under Paragraph 1, Item 2, the person shall not be entitled to apply for an identical authorisation for a one-year period, starting from the date of revoking the authorisation.
- (5) The documents shall be kept at the Ministry of Economy, Energy and Tourism.

Чл. 8. (1) Издадено разрешение може да бъде изменено от органа по чл. 2 след получаване на писмено заявление от заявителя.

(2) Заявлението за изменение се подава в 7-дневен срок от настъпването на промяна в обстоятелствата, при които е издадено разрешението.

(3) Към заявлението по ал. 1 се прилагат документи, удостоверяващи настъпването на промени в обстоятелствата.

(4) Издаването на изменено разрешение се извършва по реда на чл. 4.

(5) Органът по чл. 2 с мотивирана заповед отказва издаването на изменено разрешение, когато са налице условията на чл. 6, ал. 1 или документите по ал. 3 не удостоверяват настъпването на промени в обстоятелствата.

(6) Заповедта по ал. 5 може да се обжалва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

Глава трета

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЛИЦАТА

Чл. 9. Лицата, които извършват дейности по Регламент 1236/2005, са длъжни:

1. (изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) да върнат в Министерството на икономиката оригинала на разрешението в тридневен срок от получаване на уведомлението за отнемане на разрешението и в 15-дневен срок след изпълнението на сделката или след изтичането на срока на валидността му;

2. (изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) след осъществяване на износ да предоставят в Министерството на икономиката удостоверение за осъществена доставка или еквивалентен документ, издадени от компетентен орган на страната на крайния потребител, в тримесечен срок от доставянето на изделията в страната на крайния потребител;

3. (изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) когато според националното законодателство на държавата на крайния потребител не се издава документ

(6) The order under Paragraph 1 may be appealed against according to the rules of the Administrative Procedure Code.

Article 8. (1) At the request of the applicant made in writing, an authorisation which has been granted may be modified by the authority referred to in Article 2.

(2) The modification application shall be submitted within 7 days of the occurrence of a change in the conditions under which the authorisation was granted.

(3) Documentary evidence certifying that a change in conditions has occurred shall be enclosed with the application under Paragraph 1.

(4) A modified authorisation shall be issued according to the procedure laid down in Article 4.

(5) By an order containing motivation, the authority referred to in Article 2 shall refuse to grant a modified authorisation where the conditions specified in Article 6, Paragraph 1 obtain, or where the documents specified in Paragraph 3 do not certify that a change in conditions has occurred.

(6) The order referred to in Paragraph 5 may be appealed against according to the rules of the Administrative Procedure Code.

Chapter Three

OBLIGATIONS OF THE PERSONS

Article 9. Persons who carry out activities as referred to in Regulation 1263/2005 shall be obliged:

1. to return to the Ministry of Economy, Energy and Tourism the original authorisation within 3 days of receiving a notification that the authorisation has been revoked, and within 15 days of concluding the transaction or of the expiry of the authorisation's validity;

2. after products have been exported, to submit to the Ministry of Economy, Energy and Tourism a delivery certificate or equivalent documentary evidence issued by a competent authority of the end-user's country within 3 months of delivering the products to the end-user's country;

3. where the national legislation of the end-user's country does not stipulate the issuance of the documents referred to in Item 2, persons shall be obliged to submit to the Ministry of Economy, Energy and Tourism a written declaration by the importer, together with a legalised Bulgarian translation thereof, as well as a transport or customs

по т. 2, да представят в Министерството на икономиката писмена декларация от вносителя, придружена с легализиран превод на български език, и транспортен или митнически документ, удостоверяващ доставянето на изделията в държавата на крайния потребител;

4. да съхраняват за срок не по-кратък от 5 години търговските и транспортните документи и информацията, свързана с осъществяването на съответната дейност, съдържащи данни за:

а) вида на стоките и съответната им идентификация;

б) количеството на стоките;

в) името и адреса на износителя и на получателя;

г) крайния потребител и крайната употреба на изделията;

5. да оказват съдействие при извършване на проверки от контролните органи по чл. 10, ал. 1, както и да им предоставят в определените срокове информацията и документите, изисквани по този закон;

6. да информират писмено органа по чл. 2 за всяка промяна на обстоятелствата, при които е издадено разрешението, в 7-дневен срок от настъпването ѝ.

Глава четвърта

КОНТРОЛ ПО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ЗАКОНА

Чл. 10. (1) (Изм. – ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Контролът по изпълнението на този закон се извършва от министъра на икономиката и от директора на Агенция "Митници" или от оправомощени от тях длъжностни лица.

(2) Контролът включва проверки преди и след издаване на разрешение по този закон.

(3) При извършване на контрола органите по ал. 1 могат да:

1. изискват от лицата, осъществяващи дейности по този закон, информацията и данните, необходими за провеждането на контрола;

2. изискват при необходимост становище на други държавни органи;

document certifying that the products have been delivered to the end-user's country;

5. to keep for a minimum of 5 years the trade and transport documentation and the information related to carrying out the relevant activities, including information about:

a) the type of goods and their relevant identification;

b) the quantity of the goods;

c) the name and address of the exporter and of the consignee;

d) the end user and the end use of the products;

5. to provide assistance when checks are carried out by the enforcement authorities referred to in Article 10, Paragraph 1, and to provide the said authorities with the information and documents required under this Act before the relevant deadlines;

6. to notify in writing the authority referred to in Article 2 of any change in the conditions under which authorisation was granted, within 7 days of the occurrence of any such change.

Chapter Four

CONTROL ON ENFORCING THIS ACT

Article 10. (1) Control on enforcing this Act shall be exercised by the Minister of Economy, Energy and Tourism and by the director of the Customs Agency, or by officials authorised by them.

(2) Such control shall include checks before and after granting authorisations under this Act.

(3) In exercising such control, the authorities referred to in Paragraph 1 may:

1. require that the persons whose activities are regulated by this Act provide information and data necessary for enforcing this Act;

2. request the opinions of other state authorities, where necessary;

3. посещават зоните за граничен контрол и местата за съхраняване на стоки под митнически надзор на територията на Република България;

4. имат достъп до помещенията на лица, участващи в дейности по този закон;

5. отправят искания до компетентните органи на други държави за предоставяне на информацията, необходима за провеждането на контрол;

6. предоставят информация, свързана с упражняването на контрола, в отговор на искания от други държави и международни организации в съответствие с поети от Република България международни задължения.

(4) Контролните органи са длъжни да не разгласяват служебната и търговската тайна, станала им известна във връзка с извършваните проверки, освен когато това се налага по силата на международни задължения на Република България.

Глава пета АДМИНИСТРАТИВНОНАКАЗАТЕЛ НИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 11. На лицата, които осъществяват износ и внос на стоките, посочени в Приложение II и Приложение III на Регламент 1236/2005, или оказват техническа помощ, свързана с тези стоки, без съответното разрешение, се налага:

1. глоба в размер от 500 до 1000 лв. - за физическите лица, както и за длъжностните лица на търговските дружества, ако това не съставлява престъпление;

2. имуществена санкция в размер от 1000 до 5000 лв. - за юридическите лица и едноличните търговци;

3. глоба или имуществена санкция в размер от 2000 до 10 000 лв. - за констатирано повторно нарушение.

Чл. 12. На лицата, които осъществяват дейности в нарушение на обхвата и условията на издаденото разрешение или не предоставят документи, данни, сведения и справки, или възпрепятстват и/или откажат достъп на длъжностно лице при упражняване на контролна дейност по този закон, се налага:

3. visit border control areas and premises for storing goods under customs control on the territory of the Republic of Bulgaria;

4. have access to the premises of persons participating in activities regulated by this Act;

5. request from the competent authorities of other countries information necessary for enforcing this Act;

6. provide enforcement-related information at the request of other countries and international organisations, in compliance with the international commitments of the Republic of Bulgaria.

(4) Enforcement officials shall refrain from divulging professional and trade secrets which have become known to them in the course of conducting checks, except where this is necessary because of international commitments of the Republic of Bulgaria.

Chapter Five ADMINISTRATIVE PENAL PROVISIONS

Article 11. Persons who export and import goods listed in Annex II and Annex III of Regulation 1263/2005, or provide technical assistance in connection with such goods, without the relevant authorisation:

1. shall be fined between BGN 500 and BGN 1,000 - for natural persons, including trade company officials, where this does not constitute a criminal offence;

2. shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 1,000 and BGN 5,000 - for legal entities and sole traders;

3. shall be fined, or shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 2,000 and BGN 10,000 - where it is found that the offence has been repeated.

Article 12. Persons who carry out activities violating the scope and conditions of their authorisation or who have not submitted relevant documents, data, information and references, or who prevent the course of justice and/or refuse an official access in the course of enforcing this Act:

1. глоба в размер от 500 до 1000 лв. - за физическите лица, както и за длъжностните лица на търговските дружества, ако това не съставлява престъпление;

2. имуществена санкция в размер от 1000 до 5000 лв. - за юридическите лица и едноличните търговци;

3. глоба или имуществена санкция в размер от 2000 до 10 000 лв. - за констатирано повторно нарушение.

Чл. 13. На лицата, които не изпълняват задълженията си по чл. 9, се налага:

1. глоба в размер от 200 до 1000 лв. - за физическите лица, както и за длъжностните лица на търговските дружества, ако това не съставлява престъпление;

2. имуществена санкция в размер от 500 до 2000 лв. - за юридическите лица и едноличните търговци;

3. глоба или имуществена санкция в размер от 1000 до 10 000 лв. - за констатирано повторно нарушение.

Чл. 14. (1) Актовете за установяване на нарушенията се съставят от длъжностните лица, определени от съответния контролен орган по чл. 10, ал. 1.

(2) Наказателните постановления се издават от съответните контролни органи по чл. 10, ал. 1 или от оправомощени от тях длъжностни лица.

(3) Установяването на нарушенията, издаването, обжалването и изпълнението на наказателните постановления се извършват по реда на Закона за административните нарушения и наказания.

(4) Администратор на приходите от глоби и имуществени санкции, наложени по този закон, е контролният орган по чл. 10, ал. 1, издал съответното наказателно постановление.

Законът е приет от 40-то Народно събрание на 15 февруари 2008 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

1. shall be fined between BGN 500 and BGN 1,000 - for natural persons, including trade company officials, where this does not constitute a criminal offence;

2. shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 1,000 and BGN 5,000 - for legal entities and sole traders;

3. shall be fined, or shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 2,000 and BGN 10,000 - where it is found that the offence has been repeated.

Article 13. Persons who do not comply with their obligations referred to in Article 9:

1. shall be fined between BGN 200 and BGN 1,000 - for natural persons, including trade company officials, where this does not constitute a criminal offence;

2. shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 500 and BGN 2,000 - for legal entities and sole traders;

3. shall be fined, or shall have property sanctions imposed, to an amount between BGN 1,000 and BGN 10,000 - where it is found that the offence has been repeated.

Article 14. (1) Statements establishing any violations shall be drawn up by officials appointed by the relevant enforcement authority referred to in Article 10, Paragraph 1.

(2) Penal rulings shall be issued by the relevant enforcement authorities referred to in Article 10, Paragraph 1, or by officials who have been authorised by them.

(3) Violations shall be established and penal rulings shall be issued, appealed against and enforced according to the procedure laid down in the Administrative Violations and Sanctions Act.

(4) Revenue from fines and property sanctions imposed under this Act shall be administered by the enforcement authority referred to in Article 10, Paragraph 1 which issued the relevant penal ruling.

This Act was adopted by the 40th National Assembly on 15 February 2008 and was sealed with the official seal of the National Assembly.

**ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение на
Закона за туризма**

(ДВ, бр. 82 от 2009 г., в сила от 16.10.2009 г.)

.....

§ 32. В Закона за изпълнение на Регламент на Съвета (ЕО) № 1236/2005 относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ДВ, бр. 23 от 2008 г.) навсякъде думите "министърът на икономиката и енергетиката", "министъра на икономиката и енергетиката" и "Министерството на икономиката и енергетиката" се заменят съответно с "министърът на икономиката, енергетиката и туризма", "министъра на икономиката, енергетиката и туризма" и "Министерството на икономиката, енергетиката и туризма".

.....

**ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ**

към Закона за изменение на Закона за забрана

на химическото оръжие и за контрол на токсичните

химически вещества и техните прекурсори

(ДВ, бр. 14 от 2015 г.)

.....

§ 10. В Закона за изпълнение на Регламент на Съвета (ЕО) № 1236/2005 относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (обн., ДВ, бр. 23 от 2008 г.; изм., бр. 82 от 2009 г.) навсякъде думите "Министерството на икономиката, енергетиката и туризма", "министърът на икономиката, енергетиката и туризма" и "министъра на икономиката, енергетиката и туризма" се заменят съответно с "Министерството на икономиката", "министърът на икономиката" и "министъра на икономиката".

.....